

Pour mieux comprendre en suivant conjointement le texte et la musique vous pouvez consulter :
<https://www.youtube.com/watch?v=2EZ3t0OZ270>

A. Banchieri : Festino del Giovedì grasso X. *La zia Bernardina racconta una Novella*

*Qui vi udrassi contar della Gazzuola
Una ridicolosa e industrie fola.*

– Non avendo per or trattenimento,
per fare onore a compagnia sì bella,
zia Bernardina, dite una novella.

– Dirolla senza farmi **strapregare**:
però silenzio e stàtemi ascoltare!

– *Sì! Sì! Silenzio!*

– *Tacete! Tacete!*

– *Olà tacete!*

– Dice che fa una volta una **fornara**
che aveva una **gazzuola** ...

– *E sì? Seguitate!*

– *Oh che gusto!*

– E sì questa gazzuola
aveva così ben rotto il filello ...

– *Bon!*

– *Toh!*

– *E sì?*

– *Ben!*

Che **ragionava** come fa un puttello.

– *E sì?*

– *E ben?*

– *Che diceva?*

– *Che parlava?*

– Diceva: brutta porca! brutta **putta**!
fa la **torta**, fa la **zuppa**,
fa la torta, fa la zuppa,
qua,qua,qua

– *Ih! Ih! Ih!*

– *Oh! Oh! Oh!*

– *Ah! Ah! Ah!*

– **Mo chi non rideria?**

– *E ben?*

– *E sì?*

– *Che **successe**?*

– *Seguitate!*

– Successe che mangiando un dì le zuppe,
cadde in terra la **gabbia** e si **ruppe**

– Che fu della gazzuola?

– Uno **stronzo** vi sia in gola!

– O buono in vero: **ve l'ha cuccata**!

– **Mo stiamo attenti a questa capricciata.**

Ici vous entendrez raconter (l'histoire) de la pie.
Industrie : **alacre**, fola = favola : **fable**.

N'ayant, pour l'instant, pas de spectacle

Strapregare : **prier, supplier**.

Fornara : **boulangère**.

Gazzuola : **pie**

avait la langue si bien pendue.

Ragionare : **raisonner**, Puttello : putto (a) : **bambin**.

Torta : **gâteau**, zuppa : **soupe**.

Maintenant qui ne rira pas ?

Successe : de succedere : **arriver, survenir**.

Cadere : **tomber**, Gabbia : **cage**, rompersi : **se rompre**

Stronzo : **étron**, strozza : **gosier, gorge***

Cuccare : **rouler, prendre par surprise**.

Mais soyons attentifs à cette " capricciata ", c'est-à-dire l'annonce du **Contrapunto bestiale** qui va suivre.

* : **Jeu de mots (?) ; on peut comprendre que, quand la cage est tombée, la pie s'est étranglée avec la zuppa ou la torta (bien roulée) coincée dans la gosier.**

Texte plutôt leste, dans l'atmosphère d'un "Jeudi Gras" carnavalesque !

Les Carnavals sont héritiers de Bacchanales durant lesquelles des pies étaient sacrifiées pour les ravages qu'elles font dans les vignes en mangeant les raisins. Leurs caquetages évoquent les bavardages plus ou moins cohérents des ivrognes.